

Long Island Abundant Life Church 長島豐盛生命教會

Statement of Faith 信仰宣言

1. The sixty-six canonical books of the **Bible** as originally written were inspired of God, hence free from error. They constitute the only infallible guide in faith and practice.
1. **聖經**的66卷書最初是由神的默示而寫成，故絕無錯誤。是信仰與實踐惟一無誤的指引。
2. There is one **God**, the Creator and Preserver of all things, infinite in being and perfection. He exists eternally in three Persons: the Father, the Son, and the Holy Spirit, who are of one substance and equal in power and glory.
2. 只有一位**真神**，是萬物的創造者與保守者，無限而至善。祂是自有永有而蘊含三個位格：聖父、聖子和聖靈，具同一本質，而權能、榮耀相等。
3. **Man**, created in the image of God, through disobedience fell into a state of sin and spiritual death, and brought upon the entire race the sentence of eternal death. From this condition man can be saved only by the grace of God, through faith, on the basis of the work of Christ, and by the agency of the Holy Spirit.
3. 人本是照神的形像受造，因不順從而落入罪與靈魂死亡的狀態，並帶來全人類永死的刑罰。從這光景，人惟有因著神的恩典、藉著信，在基督救贖基礎上，經聖靈感動，才能得救。
4. The eternally pre-existent **Son** became incarnate without human father, by being born of the Virgin Mary. Thus, in the Lord Jesus Christ, divine and human natures were united in one Person, both natures being whole, perfect and distinct. To effect salvation, He lived a sinless life and died on the cross as the sinner's substitute, shedding His blood for the remission of sins. On the third day He rose from the dead in the body which had been laid in the tomb. He ascended to the right hand of the Father, where He performs the ministry of intercession. He shall come again, personally and visibly, to complete His saving work and to consummate the eternal plan of God.
4. 永遠長存的**聖子**，其道成肉身，非由人父，乃從童貞女馬利亞所生。是故，神人二性全然、完美又具個別性地結合於主耶穌基督裏。為了成就救恩，祂一生無罪，並代替罪人死在十架、流出寶血使罪得赦。三天後祂從躺在墳墓裏的身體中死裏復活，升至父神右邊，為我們代求。祂將親身、可看得見地再來，以完成救贖大功，叫神的永恆計劃得以完滿達成。
5. The **Holy Spirit** is the third Person of the Triune God. He applies to man the work of Christ. By justification and adoption man is given a right standing before God; by regeneration, sanctification and glorification man's nature is renewed.
5. **聖靈**是三一神中的第三位格。祂使人得著基督的救贖。藉著稱義與認養，人被賦予在神面前一個對的地位；藉著重生、成聖和得榮耀，人的本性被更新。
6. The **believer**, having turned to God in penitent faith in the Lord Jesus Christ, is accountable to God for living a life separated from sin and characterized by the fruit of the spread of the Gospel.
6. **信徒**（經由在主耶穌基督裏悔改的信心而轉向神）得向神負責地過一個與罪隔離的生活，有傳福音結果子的特徵。
7. At the end of the age the bodies of the dead shall be **raised**. The righteous shall enter into full possession of eternal bliss in the presence of God, and the wicked shall be condemned to eternal death.
7. 末了，死人的身體都要**復活**。義人要進入完全擁有與神同在的永遠福樂中，而不義的人則被定罪於永遠的死亡裏。